

# beurer

HK 123 XXL  
HK 123 XXL Nordic



## Електрична грілка

Інструкція з користування приладом



Бойерер Гмбх • Софлінгер штрассе 218 • 89077 УЛМ, Німеччина  
Тел.: +49 (0)731/39 89-144 • Факс: +49 (0)731/39 89-255  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • Ел. пошта: [kd@beurer.de](mailto:kd@beurer.de)  
Дистрибутор в Україні ТОВ «Хелс Менеджер»  
Тел.: (044) 501-31-25, 501-31-24, (067) 676-69-69  
[www.beurer.com.ua](http://www.beurer.com.ua) • Ел. пошта: [ofis@beurer.kiev.ua](mailto:ofis@beurer.kiev.ua)





**Шановний покупець!**

Дякуємо, що придбали німецьку техніку **Beurer**. Компанія **Beurer** – європейський лідер у категорії високоякісних приладів для краси і здоров'я.

Надійні електрогрілки, точні кухонні, підлогові та смарт ваги, якісні очищувачі та зволожувачі повітря. Якісні масажери для тіла і ніг, а також б'юті прилади для догляду за обличчям, тілом та волоссям.

**Beurer** дарує здоров'я та красу, забезпечує комфорт і затишок у Вашому домі.

Щоб користуватись цим приладом надійно та із задоволенням, уважно прочитайте інструкцію. Дотримуйтесь правил користування, і ця техніка служитиме вам довго. Будь-ласка, зберігайте інструкцію в доступному місці.

**З найкращими побажаннями,  
компанія Beurer**

## **Зміст**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Комплект постачання.....                   | 4.4 Вибір температури.....                      |
| 1.1 Опис приладу.....                         | 4.5 Автоматичне вимкнення.....                  |
| 2. Важливі вказівки                           | 4.6 Вимкнення.....                              |
| Збережіть для подальшого використання!.....   | 5. Чищення і догляд.....                        |
| 3. Користування приладом за призначенням..... | 6. Зберігання.....                              |
| 4. Користування приладом.....                 | 7. Утилізація.....                              |
| 4.1 Безпека.....                              | 8. Що робити при виникненні несправностей?..... |
| 4.2 Підготовка до Користування приладом.....  | 9. Технічні характеристики.....                 |
| 4.3 Увімкнення.....                           | 10. Гарантія/сервісне обслуговування.....       |

## Пояснення символів

На приладі, в інструкції з користування приладом, на упаковці і маркувальній табличці з технічними даними приладу використовуються наступні символи.

	<b>Прочитайте інструкцію</b> Дотримуйтесь інструкції з користування приладом		Можна прати в машині при 30 С в супер делікатному режимі
			Не відбілювати
	Не встромляти голки!		Не сушити в сушильній машині барабанного типу
	Не використовувати в складеному або не розправленому стані!		Не прасувати
			Хімічне чищення заборонене
	Для дітей старше трьох років.		<b>Виробник</b> Назва, контакти компанії виробника
	Утилізувати упаковку відповідно до приписів з охорони навколишнього середовища		
	Утилізуйте прилад згідно з WEEE (Директива ЄС про утилізацію електричного та електронного обладнання)		
	Прилад має подвійну ізоляцію і відповідає класу захисту 2.		
	Цей виріб відповідає вимогам чинних європейських і національних директив.		

	<p>Продукція пройшла підтвердження відповідності вимогам технічних регламентів ЄАЕС.</p>
	<p>Знак КЕМА KEUR підтверджує безпеку електротехнічного виробу і його відповідність нормам.</p>
	<p><b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ!</b> Попереджає про небезпеку травмування або завдання шкоди здоров'ю.</p>
	<p><b>УВАГА!</b> Указує на можливі пошкодження приладу або додаткового обладнання.</p>
	<p><b>ВКАЗІВКА:</b> Вказує на важливу інформацію</p>
	<p><b>НЕБЕЗПЕЧНО</b> Прилад не можна використовувати поблизу води або у воді (наприклад, в умивальнику, душі або ванній) – небезпека ураження електричним струмом!</p>
	<p>Використані в цьому приладі тканини відповідають високим вимогам стандарту Оеко-Тех 100, що підтверджено Дослідницьким інститутом Хохенштайн.</p>

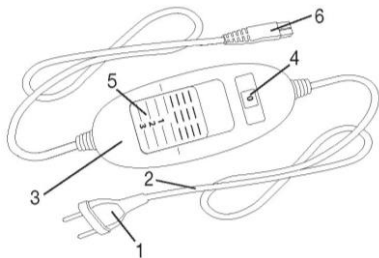
## 1. Комплект постачання

Перевірте комплектність постачання і переконайтеся, що на картонній упаковці немає зовнішніх пошкоджень. Перед використанням переконайтеся, що прилад і додаткове обладнання не мають видимих пошкоджень; приберіть пакувальні матеріали. В разі сумнівів, не використовуйте прилад і зверніться до продавця або до сервісного центру за вказаною адресою.

- 1 Електрогрілка
- 1 Перемикач
- 1 Інструкція з користування приладом

### 1.1 Опис приладу

1. Штекер
2. Кабель
3. Перемикач
4. Індикатор температурних режимів з підсвічуванням
5. Повзунок для увімкнення/вимкнення і зміни температурних режимів
6. Електричний з'єднувач



## 2. Важливі вказівки

**Збережіть для подальшого використання!**

**Щоб запобігти завданню шкоди здоров'ю, необхідно дотримуватися таких пунктів:**

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Недотримання нижченаведених вказівок може призвести до матеріальних збитків або травм (ураження електричним струмом, опік

шкіри, пожежа та ін.). Наступні вказівки з техніки безпеки і попередження про небезпеки слугують не тільки для охорони Вашого здоров'я або здоров'я оточуючих, але і для захисту виробу. Тому обов'язково виконуйте ці вказівки та передаючи прилад іншій людині також передавайте інструкцію.

- Електричну грілку забороняється використовувати людям зі зниженою чутливістю до тепла та особам, які потребують захисту та догляду, бо вони не можуть реагувати на перегрів (наприклад, діабетикам, людям з хворобливими змінами шкіри або зарубцьованими ділянками шкіри в місці прикладання грілки, а також після прийому знеболюючих медикаментів або алкоголю).

 **УВАГА**

- Забороняється використовувати цю електричну грілку для маленьких дітей

(до 3 років), бо вони не можуть реагувати на перегрів.

- Забороняється використовувати дітям (віком від 3 до 8 років), за винятком тих випадків, коли перемикач попередньо налаштований батьками або іншими дорослими, які несуть відповідальність за дитину, а також якщо дитина навчена безпечно використовувати електричну грілку.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки.
- Не дозволяйте дітям гратися з електричною грілкою.
- Чищення та технічне обслуговування

не дозволяється проводити дітям без нагляду.

- Дана електрична грілка не призначена для медичного використання в медичних закладах.
- Дана електрична грілка призначена виключно для домашнього/особистого використання. Застосовувати прилад в комерційних цілях заборонено.
- Не проколюйте голками!
- Не використовуйте в складеному або зім'ятому вигляді!
- Заборонено використовувати вологу електрогрілку!
- Електричну грілку дозволяється використовувати тільки з перемикачем, зазначеним на етикетці.
- Дану електричну грілку можна під'єднати тільки до мережевої напруги, вказаної на етикетці.
- Електричні та магнітні поля, які випромінює електрична грілка, за



певних обставин можуть порушити роботу Вашого кардіостимулятора. Проте інтенсивність цього випромінювання набагато нижча від гранично допустимих значень: напруженість електричного поля – не більше 5000 В/м, напруженість магнітного поля – не більше 80 А/м, магнітна індукція – не більше 0,1 мТл. Перед застосуванням електричної грілки проконсультуйтеся зі своїм лікарем та виробником кардіостимулятора.

- Не тягніть, не перекручуйте та не згинайте кабель живлення.
- У разі неправильного розміщення існує небезпека зачепитися за кабель і перемикач електричної грілки, заплутатися в кабелі і задихнутися, спіткнутися об нього або наступити на нього. Користувач повинен переконатися в тому, що всі кабелі, як

вільні, так і всі інші, прокладені безпечно

- Необхідно постійно перевіряти електричну грілку на наявність ознак пошкодження або зношення. Якщо електрична грілка має такі сліди, використовувалась не за призначенням або вона не нагрівається, перед черговим застосуванням її необхідно перевірити у представника фірми-виробника.
- Категорично забороняється розкривати конструкцію електричної грілки (включаючи додаткові деталі) і ремонтувати її самостійно, оскільки надійність її роботи в цьому випадку не гарантується. Недотримання цих вимог призводить до втрати гарантії.
- На увімкнену електрогрілку забороняється ставити:
  - предмети, що мають гострі крайки та ті, що можуть залишити вм'ятини,

–джерела тепла, наприклад грілки, електричні грілки або подібні предмети.

- Електронні компоненти всередині перемикача під час використання електрогрілки нагріваються. Тому забороняється накривати перемикач або класти його на електрогрілку, коли вона увімкнена.
- Обов'язково дотримуйтеся вказівок, описаних у наступних розділах: «Користування приладом», «Очищення і догляд», «Зберігання».
- З додатковими питаннями щодо використання приладів звертайтеся в нашу сервісну службу.

### **УВАГА**

- У разі виникнення будь-яких пошкоджень приладу, у тому числі і пошкоджень кабелю електроживлення приладу, потрібно звертатись до сервісного центру або до фірми-

продавця в якого було придбано прилад.

- Якщо провід живлення цього приладу пошкоджений, для його заміни з метою уникнення небезпеки зверніться до сервісного центру або фірми-продавця, в якого придбавався прилад. Сам провід та робота з його заміни є платною послугою.



## **НЕБЕЗПЕЧНО**

- Ніколи не використовуйте прилад поблизу ванн, умивальників, душових кабін або інших ємностей з водою або іншими рідинами – існує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій використовується у ванній кімнаті, виймайте штекер з розетки після кожного використання. Оскільки наявність води становить небезпеку, навіть якщо прилад вимкнено.

- В якості додаткових заходів безпеки ми рекомендуємо встановити у ванній кімнаті прилад захисного вимкнення з номінальним струмом спрацьовування не більше 30 мА. Більш детальну інформацію про ПЗВ Ви можете отримати у свого місцевого фахівця з електротехніки.

### 3. Користування приладом за призначенням



#### **УВАГА**

Електрогрілка призначена тільки для обігрівання людського тіла.

### 4. Користування приладом

#### 4.1 Безпека



#### **УВАГА**

- Електрогрілка обладнана системою безпеки. Датчики запобігають перегріванню електрогрілки по всій поверхні завдяки автоматичному вимкненню в разі несправності. Якщо система безпеки вимкнула

електрогрілку, індикатори температурних режимів в увімкненому стані більше не підсвічуються.

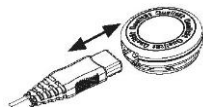
- Зверніть увагу на те, що з міркувань безпеки в разі несправності електрогрілку більше вмикати не можна, її необхідно відправити на ремонт у сервісний центр за вказаною адресою.
- Ні в якому разі не під'єднуйте несправну електричну грілку до іншого перемикача того ж типу. Система захисту в перемикачі остаточно вимкне його.

#### 4.2 Підготовка до користування приладом

### УВАГА

Стежте за тим, щоб електрогрілка під час застосування не м'ялася та не утворювала складок.

- Спочатку підключіть перемикач до нагрівального елемента, з'єднавши електричний з'єднувач.
- Після цього вставте штекер у розетку.



### 4.3 Увімкнення

Встановіть перемикач для увімкнення/вимкнення та зміни температурних режимів на рівень 1, 2 або 3, щоб увімкнути електрогрілку.

Коли електрогрілка увімкнена, індикатор температурних режимів підсвічується.

### 4.4 Вибір температури

Режим 0: вимк.

Режим 1: мінімальний рівень нагрівання

Режим 2: середній рівень нагрівання

Режим 3: максимальний рівень нагрівання



#### **ВКАЗІВКА**

Ваша електрогрілка нагріється швидше, якщо ви спочатку встановите максимальний режим температури.



#### **ВКАЗІВКА**

Дані електрогрілки мають функцію швидкого нагріву, яка забезпечує швидке нагрівання протягом перших 10 хвилин.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Якщо електрогрілка використовується протягом декількох годин, рекомендується встановлювати мінімальну температуру щоб уникнути перегрівання та опіку частин тіла.

#### 4.5 Автоматичне вимкнення

Дана електрогрілка обладнана функцією автоматичного вимкнення. Подача тепла припиняється приблизно через 90 хвилин після початку роботи електрогрілки. Потім починає блимати індикатор температурних режимів. Для повторного увімкнення електрогрілки Вам необхідно спочатку перевести повзунок перемикача (5) в положення «0» (вимк.). Приблизно через 5 секунд прилад можна увімкнути повторно.



#### 4.6 Вимкнення

Встановіть повзунок перемикача в положення «0» (вимк.), щоб вимкнути електрогрілку. Тоді індикатори температурних режимів згаснуть.



#### **ВКАЗІВКА:**

Якщо електрогрілка не використовується, встановіть повзунок перемикача в положення «0» (вимк.) і витягніть штекер з розетки. Після цього відключіть перемикач від електрогрілки, електричний з'єднувач вилку.

#### 5. Чищення і догляд



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед чищенням завжди витягуйте штекер із розетки. Після цього відключіть перемикач від електрогрілки, від'єднавши електричний з'єднувач.



Існує небезпека ураження електричним струмом.

## **УВАГА**

Не допускайте контакту перемикача з водою або іншими рідинами! Інакше він може бути пошкоджений.

- Для очищення перемикача використовуйте суху безворсову серветку. Не використовуйте хімічні або абразивні засоби для чищення.
- Незначні забруднення на електрогрілці можна видалити вологою серветкою або за потреби використати невелику кількість рідкого миючого засобу.

## **УВАГА**

Зверніть увагу на те, що електрогрілку забороняється мити, піддавати хімічному очищенню, віджимати, сушити в сушарці, розтягувати або прасувати. В іншому випадку можливе пошкодження електрогрілки.

- Електрогрілку можна прати в пральній машині.
- Встановіть делікатний режим пральної машини з температурою 30°C (для вовни). Використовуйте м'який миючий засіб, при дозуванні дотримуйтесь вказівок виробника.

## УВАГА

Зверніть увагу на те, що занадто часте прання електрогрілки може негативно вплинути на її характеристики. Тому протягом усього терміну служби електрогрілку можна прати в пральній машині не більше 10 разів.

- Відразу після прання розкладіть ще вологу електрогрілку, надавши їй первинного розміру та форми, на підставці для сушіння.

## УВАГА

- Не використовуйте прищіпки та аналогічні пристрої для закріплення електрогрілки на підставці для сушіння білизни. Це може пошкодити електрогрілку.
- З'єднуйте вимикач з грілкою тільки після того, як електричний з'єднувач і грілка повністю висохнуть. В іншому випадку можливе пошкодження електрогрілки.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У жодному разі не вмикайте вологу електрогрілку з метою її сушіння! Існує небезпека ураження електричним струмом.

## 6. Зберігання

Якщо електрогрілка не використовується тривалий час, рекомендовано зберігати її в оригінальній упаковці. Для цього відключіть перемикач від електрогрілки, від'єднавши електричний з'єднувач.

## УВАГА

- Спочатку дайте електрогрілці охолонути. В іншому випадку можливе пошкодження електрогрілки.
- Щоб уникнути сильних згинів, не кладіть предмети на електрогрілку, коли вона не використовується.

## 7. Утилізація

З міркувань охорони навколишнього середовища категорично забороняється утилізувати прилад разом з побутовими відходами після закінчення терміну його служби. Утилізація має здійснюватися через відповідні місцеві приймальні пункти. Утилізуйте прилад згідно з WEEE (Директива ЄС про утилізацію електричного та електронного обладнання). У разі виникнення запитань звертайтеся у місцеву комунальну



службу, відповідальну за утилізацію відходів.  
Утилізувати упаковку відповідно до приписів з охорони навколишнього природного середовища.



## 8. Що робити при виникненні несправностей?

Проблема	Причина	Способи усунення
Індикатори температурних режимів не підсвічуються, у той час як - перемикач належним чином з'єднаний з електрогрівкою; - штекер під'єднаний до справної розетки; - повзунок встановлений на режим 1, 2 або 3.	Система безпеки повністю вимкнула електрогрівку.	Надішліть електрогрівку і перемикач до сервісного центру.

## 9. Технічні характеристики

Див. заводську етикетку на електрогрівці.

## 10. Гарантія/сервісне обслуговування

**Гарантійний термін на прилад складає 12 місяців з дати придбання приладу, що має бути підтверджено документально (наявність чеку).** Гарантія розповсюджується на несправності, що виникли з вини виробника (виробничі дефекти).

Гарантія не розповсюджується на наступні несправності:

- Пошкодження, що виникли у зв'язку з порушенням правил використання;
- Користування приладом не за призначенням;

- випадкові пошкодження (дефекти, спричинені користувачем);
- пошкодження в результаті стихійного лиха;
- пошкодження через неправильне підключення приладу до електромережі.
- Гарантія не розповсюджується на елементи живлення (батарейки), а також на природне зношення приладу та на аксесуари, запасні частини і витратні деталі.

Гарантія є недійсною, якщо:

- серійний номер на приладі був видалений або змінений;
- наявні сліди механічного пошкодження приладу;
- всередині приладу присутні рідини або сторонні предмети;
- наявні сліди несанкціонованого відкриття або ремонту приладу;
- гарантійний талон був заповнений неправильно або неповністю (відсутня частина даних або штамп/підпис фірми-продавця);
- прилад, призначений для особистого побутового використання був задіяний у підприємницькій діяльності / масово експлуатувався та / або застосовувався в інших цілях, що не відповідають його прямому призначенню;
- відсутній документ, що підтверджує оплату у відповідності до законодавства України (чек);

З метою забезпечення прав споживачів строк служби цього приладу встановлено рівним гарантійному строку.

При настанні гарантійного випадку покупець має звернутися до:

уповноваженого Сервісного Центру: ТОВ «СЕРВІС  
СУЧАСНОЇ ЕЛЕКТРОНІКИ», м. Київ, вул. Сім'ї  
Хохлових, 8, тел.:(044) 247 67 34;  
або Фірми-продавця, у якої було придбано цей прилад;  
або Дистриб'ютора в Україні : ТОВ «Хелс Менеджер»,  
Тел.:(044) 501-31-25, 501-31-24, (067) 676-69-69;  
[www.beurer.com.ua](http://www.beurer.com.ua)  
Ел. пошта: [ofis@beurer.kiev.ua](mailto:ofis@beurer.kiev.ua)

В інструкції можливі неточності та зміни.